

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Железнов Лев Михайлович
Должность: ректор
Дата подписания: 17.01.2018
Уникальный программный ключ:
7f036de85c233e341493b4c0e48bb3a18c939f31

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Кировский государственный медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

УТВЕРЖДАЮ
И.о. ректора Л.М. Железнов
« 27 » июня 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ **«Стилистика научного медицинского текста»**

Специальность 31.05.03 Стоматология

Направленность (профиль) ОПОП - Стоматология

Форма обучения очная

Срок освоения ОПОП 5 лет

Кафедра иностранных языков

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана на основе:

- 1) ФГОС ВО по специальности 31.05.03 Стоматология, утвержденного Министерством образования и науки РФ «09» февраля 2016 г., приказ № 96.
- 2) Учебного плана по специальности 31.05.03 Стоматология, одобренного ученым советом ФГБОУ ВО Кировский ГМУ Минздрава России «27» июня 2018 г. протокол № 5.

Рабочая программа дисциплины (модуля) одобрена:

Кафедрой иностранных языков «27» июня 2018 г.. (протокол № 5)

Заведующий кафедрой Т.Б. Агалакова

Ученым советом стоматологического факультета «27» июня 2018 г. (протокол № 7)

Председатель Ученого совета факультета С.Н. Громова

Центральным методическим советом «27» июня 2018 г. (протокол № 1)

Председатель ЦМС Е.Н. Касаткин

Разработчики:

Зав. кафедрой иностранных языков Т.Б. Агалакова

Старший преподаватель кафедры
иностраных языков Н.В. Огородникова

Старший преподаватель кафедры
иностраных языков И.Л. Дмитриевых

Рецензенты

Доцент кафедры стоматологии ФГБОУ ВО Кировского ГМУ Минздрава России
к.м.н. Т.Н. Кайсина

Профессор кафедры иностранных языков
неязыковых направлений ВятГУ, д. филол. н., доцент А.Н. Макаров

ОГЛАВЛЕНИЕ

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП.....	4
1.1. Цель изучения дисциплины (модуля).....	4
1.2. Задачи изучения дисциплины (модуля).....	4
1.3. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП.....	4
1.4. Объекты профессиональной деятельности.....	4
1.5. Виды профессиональной деятельности.....	4
1.6. Формируемые компетенции выпускника.....	4
Раздел 2. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы.....	5
Раздел 3. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам).....	5
3.1. Содержание разделов дисциплины (модуля).....	5
3.2. Разделы дисциплины (модуля) и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами.....	6
3.3. Разделы дисциплины (модуля) и виды занятий.....	6
3.4. Тематический план лекций.....	6
3.5. Тематический план практических занятий (семинаров).....	6
3.6. Самостоятельная работа обучающегося.....	7
3.7. Лабораторный практикум.....	7
3.8. Примерная тематика курсовых проектов (работ).....	7
Раздел 4. Перечень учебно-методического и материально-технического обеспечения дисциплины (модуля).....	7
4.1. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	7
4.2. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).....	7
4.2.1. Основная литература.....	8
4.2.2. Дополнительная литература.....	8
4.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).....	8
4.4. Перечень информационных технологий, используемых для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю), программного обеспечения и информационно-справочных систем.....	8
4.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	9
Раздел 5. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины (модуля).....	9
Раздел 6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	10
Раздел 7. Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).....	10

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП

1.1. Цель изучения дисциплины.

Целью изучения дисциплины (модуля) «Стилистика научного медицинского текста» состоит в овладении знаниями о стилях, а также основными принципами интерпретации английского текста профессиональной тематики.

1.2. Задачи изучения дисциплины (модуля)

- сформировать навыки анализа научной литературы и официальных статистических обзоров, участия в проведении статистического анализа и публичного представления полученных результатов;
- сформировать лексико-грамматические навыки говорения с применением профессиональной терминологии;
- сформировать лексико-грамматические навыки чтения и перевода аутентичных текстов профессиональной направленности;

1.3. Место дисциплины в структуре ОПОП.

Дисциплина «Стилистика научного медицинского текста» относится к блоку Б1. В Дисциплины вариативной части, дисциплины по выбору.

Основные знания, необходимые для изучения дисциплины (модуля) формируются при изучении дисциплин: *Иностранный язык*.

Является предшествующей для изучения дисциплин: *Стоматология*.

1.4. Объекты профессиональной деятельности

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших рабочую программу дисциплины (модуля), являются: физические лица, население, совокупность средств и технологий, предусмотренных при оказании стоматологической помощи и направленных на создание условий для охраны здоровья граждан.

1.5. Виды профессиональной деятельности

Изучение данной дисциплины (модуля) направлено на подготовку к следующим видам профессиональной деятельности:

Научно-исследовательская

1.6. Формируемые компетенции выпускника

Процесс изучения дисциплины (модуля) направлен на формирование у выпускника следующих компетенций:

№ п/п	Номер/индекс компетенции	Результаты освоения ОПОП (содержание компетенции)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю)			Оценочные средства	
			Знать	Уметь	Владеть	Для текущего контроля	Для промежуточной аттестации
1	2	3	4	5	6	7	8
1	ОПК-2	готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	З1. Лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; основы техники перевода	У1. Использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации (читать оригинальный текст со словарем с полным и точным	В1. Владеть иностранным языком в объеме, необходимом для коммуникации и возможности получения информации из зарубежных источников	- Тест, - Перевод специальной иноязычной статьи, - Собеседование по теме.	- Тест, - Перевод специальной иноязычной статьи, - Собеседование по теме.

			научного текста по специальности, основы аннотирования и реферирования научного текста	пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием)			
--	--	--	--	--	--	--	--

Раздел 2. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единиц, 72 час.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
1	2	3
Контактная работа (всего)	48	48
в том числе:		
Практические занятия (ПЗ)	48	48
Самостоятельная работа (всего)	24	24
в том числе:		
- подготовка к практическим занятиям	24	24
Вид промежуточной аттестации	экзамен	
	зачет	+
Общая трудоемкость (часы)	72	72
Зачетные единицы	2	2

3. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)

3.1. Содержание разделов дисциплины (модуля)

№ п/п	Код компетенции	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Содержание раздела
1	2	3	4
1.	ОПК-2	Вводный курс	«Стилистика. Стили текста» «Виды чтения»
2.	ОПК-2	Стили медицинского текста. Основы перевода медицинского текста разных стилей	1. Особенности публицистического стиля медицинского текста Морфология: структура слова (корень, приставки, суффиксы для образования частей речи); части речи, предлоги, степени сравнения 2. Особенности научно-популярного стиля медицинского текста: лексика, грамматика. Синтаксис: порядок слов в английском предложении Грамматика: глагол to be, to have в группе Indefinite (Simple), активный залог; Система времен группы Continuous; Система времен группы Perfect; Пассивный залог; 3. Особенности перевода научного стиля медицинского текста:

			лексика, грамматика, синтаксис. Модальные глаголы can, must, may, should, need; Неличные формы глагола. Сложное подлежащее; Конструкция to have smth done; Правила пользования словарем при чтении медицинских текстов (общеязыковые, медицинские словари), выбор значения слова (контекст)
--	--	--	---

3.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № разделов данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин	
		1	2
1	Стоматология	+	+

3.3. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Л	ПЗ	ЛЗ	Сем	СРС	Всего часов
1	2	3	4	5	6	7	8
1	Вводный курс	-	16	-	-	8	24
2	Стили медицинского текста Основы перевода медицинского текста разных стилей	-	32	-	-	16	48
	Вид промежуточной аттестации:	зачет	зачет				+
		экзамен					
	Итого:	-	48	-	-	24	72

3.4. Тематический план лекций: Лекции не предусмотрены учебным планом.

3.5. Тематический план практических занятий:

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Содержание практических занятий	Трудоемкость (час)
				3 семестр
1	2	3	4	5
1.	1	Стилистика Стили текста	Ознакомление с функциями стилистики и стилями текста	8
2.	1	Виды чтения	Ознакомление с видами чтения, целью каждого вида	8
3.	2	Стили медицинского текста	Публицистический, научный, научно-популярный. Определение стиля.	8
4.	2	Публицистический стиль	Особенности публицистического стиля медицинского текста. Правила перевода заголовков. Тренировочные упражнения.	8

			Перевод заголовков.	
5.	2	Научно-популярный стиль	Особенности научно-популярного стиля медицинского текста: лексика, грамматика, синтаксис. Тренировочные упражнения. Перевод текста научно-популярного стиля.	8
6.	2	Научный стиль	Особенности перевода научного стиля медицинского текста: лексика, грамматика, синтаксис. Тренировочные упражнения. Перевод текста научного стиля.	6
		Зачетное занятие	- Тест, - Перевод специальной иноязычной статьи, - Собеседование по теме.	2
Итого:				48

3.6. Самостоятельная работа обучающегося

№ п/п	№ семестра	Наименование раздела учебной дисциплины (модуля)	Виды СРС	Всего часов
1	2	3	4	5
1.	3	Вводный курс	Подготовка к практическим занятиям	8
2.		Стили медицинского текста Основы перевода медицинского текста разных стилей	Подготовка к практическим занятиям	16
ИТОГО часов в семестре:				24
ИТОГО часов на самостоятельную работу				24

3.7. Лабораторный практикум – не предусмотрен учебным планом.

3.8. Примерная тематика курсовых проектов (работ), контрольных работ:

Не предусмотрены учебным планом.

Раздел 4. Перечень учебно-методического и материально-технического обеспечения дисциплины (модуля)

4.1. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

- Методические указания для обучающихся к практическим занятиям по дисциплине «Стилистика научного медицинского текста» / сост.: И.Л. Дмитриевых. 2017 г.

- Методические указания для обучающихся по внеаудиторной самостоятельной работе по дисциплине «Стилистика научного медицинского текста» / сост.: И.Л. Дмитриевых. 2017 г.

4.2. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

4.2.1. Основная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров в библиотеке	Наличие в ЭБС
-------	--------------	-----------	--------------------	---------------------------------	---------------

1.	Английский язык English in Dentistry: Учебник	под редакцией Л.Ю. Берзеговой	2013 М.: ГЭОТАР- Медиа	25	ЭБС Консультант студента
----	---	----------------------------------	------------------------------	----	--------------------------------

4.2.2. Дополнительная литература

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров в библиотеке	Наличие в ЭБС
1	Medical English for dentists: учебное пособие	В.А. Головин	Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА	1	ЭБС Кировского ГМУ
2	Dental humor	В.А. Головин	Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА	2	-
3	Medical English for first-year students	В.А. Головин	Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА	2	-

4.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. www.johcd.org,
2. www.ada.jada.org

4.4. Перечень информационных технологий, используемых для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю), программного обеспечения и информационно-справочных систем

В учебном процессе используется лицензионное программное обеспечение:

1. Договор MicrosoftOffice (версия 2003) №0340100010912000035_45106 от 12.09.2012г. (срок действия договора - бессрочный),
2. Договор MicrosoftOffice (версия 2007) №0340100010913000043_45106 от 02.09.2013г. (срок действия договора - бессрочный),
3. Договор MicrosoftOffice (версия 2010) № 340100010914000246_45106 от 23.12.2014г. (срок действия договора - бессрочный).
4. Договор Windows (версия 2003) №0340100010912000035_45106 от 12.09.2012г. (срок действия договора - бессрочный)
5. Договор Windows (версия 2007) №0340100010913000043_45106 от 02.09.2013г. (срок действия договора - бессрочный),
6. Договор Windows (версия 2010) № 340100010914000246_45106 от 23.12.2014г. (срок действия договора - бессрочный),
7. Договор Антивирус Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition. 100-149 Node 1 year Educational Renewal License от 12.07.2018, лицензии 685B-MY\05\2018 (срок действия – 1 год),
8. Автоматизированная система тестирования Indigo Договор № Д53783/2 от 02.11.2015 (срок действия бессрочный, 1 год технической поддержки),
9. ПО Foxit Phantom PDF Стандарт, 1 лицензия, бессрочная, дата приобретения 05.05.2016г.

Обучающиеся обеспечены доступом (удаленным доступом) к современным профессиональным базам данных и информационно-справочным системам:

1. Научная электронная библиотека e-LIBRARY. Режим доступа: <http://www.e-library.ru/>.
2. Справочно-поисковая система Консультант Плюс – ООО «КонсультантКиров».
3. «Электронно-библиотечная система Кировского ГМУ». Режим доступа: <http://elib.kirovgma.ru/>.
4. ЭБС «Консультант студента» - ООО «ИПУЗ». Режим доступа: <http://www.studmedlib.ru>.

5. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» - ООО «НексМедиа». Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru>.
6. ЭБС «Консультант врача» - ООО ГК «ГЭОТАР». Режим доступа: <http://www.rosmedlib.ru/>
7. ЭБС «Айбукс» - ООО «Айбукс». Режим доступа: <http://ibooks.ru>.

4.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

В процессе преподавания дисциплины (модуля) используются следующие специальные помещения:

- учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа – каб. №1-201, 1-203, 1-204, 1-207, 1-208, 1-209
- учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций – каб. №1-201, 1-202, 1-203, 1-204, 1-207, 1-208, 1-209
- учебные аудитории для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации – каб. №1-201, 1-202, 1-203, 1-204, 1-207, 1-208, 1-209
- помещения для самостоятельной работы – читальный зал библиотеки, г. Киров, ул. К.Маркса, 137 (1 корпус)
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования – каб. № 1-205, 1-206, 1-206а.

Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду организации».

Раздел 5. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины (модуля)

Процесс изучения дисциплины (модуля) предусматривает: контактную (работа на практических занятиях) и самостоятельную работу

При проведении учебных занятий кафедра обеспечивает развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств (путем проведения групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализа ситуаций и имитационных моделей, преподавания дисциплины (модуля) в форме курса, составленного на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей).

Практические занятия:

Выполнение практической работы обучающиеся производят как в устном, так и в письменном виде, в виде презентаций и докладов.

Практическое занятие способствует более глубокому пониманию теоретического материала учебной дисциплины (модуля), а также развитию, формированию и становлению различных уровней составляющих профессиональной компетентности обучающихся. При изучении дисциплины (модуля) используются следующие формы практических занятий:

- беседа-обсуждение по темам: «Стилистика. Стили текста», «Виды чтения»
- семинар-дискуссия по темам «Стили медицинского текста», «Публицистический стиль», «Научно-популярный стиль»
- конференция по теме «Научный стиль»

Самостоятельная работа:

Самостоятельная работа студентов подразумевает подготовку по всем разделам дисциплины (модуля) «Стилистика научного медицинского текста» и включает подготовку к практическим занятиям.

Работа с учебной литературой рассматривается как вид учебной работы по дисциплине (модулю) «Стилистика научного медицинского текста» и выполняется в пределах часов, отводимых на её изучение (в разделе СРС). Каждый обучающийся обеспечен доступом к

библиотечным фондам университета и кафедры.

Исходный уровень знаний обучающихся определяется тестированием, собеседованием.

Текущий контроль освоения дисциплины (модуля) проводится в форме теста, перевода специальной иноязычной статьи, собеседования по теме.

В конце изучения дисциплины (модуля) проводится промежуточная аттестация с использованием теста, перевода специальной иноязычной статьи, собеседования по теме.

Раздел 6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля) (приложение А)

Изучение дисциплины (модуля) следует начинать с проработки данной рабочей программы, методических указаний, прописанных в программе, особое внимание уделяется целям, задачам, структуре и содержанию дисциплины.

Основным методом обучения является самостоятельная работа студентов с учебно-методическими материалами, научной литературой, Интернет-ресурсами.

Правильная организация самостоятельных учебных занятий, их систематичность, целесообразное планирование рабочего времени позволяют обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивать высокий уровень успеваемости в период обучения, получить навыки повышения профессионального уровня.

Основной формой промежуточного контроля и оценки результатов обучения по дисциплине является зачет. На зачете обучающиеся должны продемонстрировать не только теоретические знания, но и практические навыки, полученные на практических занятиях.

Постоянная активность на занятиях, готовность ставить и обсуждать актуальные проблемы дисциплины - залог успешной работы и положительной оценки.

Подробные методические указания к практическим занятиям и внеаудиторной самостоятельной работе по каждой теме дисциплины представлены в приложении А.

Раздел 7. Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) (приложение Б)

Оценочные средства – комплект методических материалов, нормирующих процедуры оценивания результатов обучения, т.е. установления соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям образовательной программы, рабочей программы дисциплины.

ОС как система оценивания состоит из следующих частей:

1. Перечня компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.

2. Показателей и критерий оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.

3. Типовых контрольных заданий и иных материалов.

4. Методических материалов, определяющих процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине представлены в приложении Б.

Кафедра_иностранных языков

Приложение А к рабочей программе дисциплины (модуля)

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

«Стилистика научного медицинского текста»

Специальность 31.05.03 Стоматология
Направленность (профиль) ОПОП Стоматология
(очная форма обучения)

Раздел 1. Вводный курс

Тема 1.1: Стилистика. Стили текста.

Цель: овладеть знаниями о стилях, а также об основных принципах интерпретации иноязычного текста профессиональной тематики; сформировать навыки и развить умения использовать знания в профессионально значимых ситуациях общения.

Задачи:

- познакомить обучающихся с наукой стилистикой, функциональными стилями и их особенностями;
- сформировать навыки интерпретации и анализа специальных текстов;
- сформировать лексико-грамматические навыки, развить речевые умения, необходимые в профессионально значимых ситуациях общения;
- способствовать развитию у обучающихся навыков самостоятельной работы.

Обучающийся должен знать: стилевые особенности медицинского научного текста; основы перевода научного текста по специальности, основную научную медицинскую терминологию на русском и иностранном языке.

Обучающийся должен уметь: определять функциональные стили текстов, читать оригинальный текст со словарем с полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием.

Обучающийся должен владеть: навыками чтения и перевода иноязычного медицинского текста с извлечением основной и полной информации, навыками интерпретации иноязычного текста профессиональной тематики.

Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:

1. Ответить на вопросы по теме занятия

1) Что изучает стилистика? 2) Какие различают виды стилистики? 3) Чем отличаются друг от друга стилистика языка и стилистика речи? 4) Какие прагматические факторы влияют на выбор формы сообщения? 5) Какая информация содержится в тексте? 6) В чем отличие денотативного и коннотативного значений? 7) Назовите известные функции языка. 8) В чем суть стилистики декодирования? 9) Дайте определение науке стилистике. 10) Какие подразделы включает грамматическая стилистика? 11) Какой подраздел имеет дело с экспрессивными возможностями порядка слов, типов предложения, типов синтаксической связи? Что изучает морфологическая стилистика? 12) Какие явления рассматриваются фоностилистикой? 13) Какие существуют уровни понимания литературного произведения? 14) Какой подход предполагает данный порядок? 15)

Для чего необходимо знание разделов стилистики и уровней понимания текста?

2. Практическая работа.

1) Прочитайте текст «Стилистика»

2) Заполните пропуски

1) Стилиевая структура языка тесно связана с __. 2) __ не могут быть очень жесткими. 3) Стилиевые черты отсутствуют в __. 4) В __ принято различать три разновидности: литературно-разговорный, фамильярно-разговорный и просторечие. 5) Просторечные формы ain't, he don't употребляются не потому, что не знают других, а потому, что __. 6) Группа книжных стилей включает __. 7) Главной особенностью функциональных стилей является __.

3) Просмотрите тексты и определите стиль

Veneers

White porcelain veneers are bonded to the front of a patient's tooth, concealing surface imperfections in the tooth enamel. They are made individually for each patient to match the size and shape of a tooth.

A veneer is a thin layer of porcelain made to fit over the front surface of a tooth, like a false fingernail fits over a nail. Veneers make teeth look natural and healthy, and because they are very thin and are held in place by a special strong bond (rather like super-glue) very little preparation of the tooth is needed.

Porcelain veneers can improve the colour, shape and position of teeth.

A precise shade of porcelain can be chosen to give the right colour to improve a single discoloured or stained tooth or to lighten front teeth (usually the upper ones) generally.

Veneers can also be used to close small gaps, when orthodontics (braces) are not suitable. If one tooth is slightly out of position, a veneer can sometimes be fitted to bring it into line with the others.

Zoom! Teeth whitening

We use the Zoom tooth whitening system (Zoom 2) to reduce the discolouration of teeth, making your smile whiter and brighter. This system uses a newly developed gel, which breaks down on exposure to a particular type of light. As the gel breaks down, it penetrates your tooth enamel, reducing discolouration. The effect of this particular whitening treatment can last many years with proper care.

INLAYS AND ONLAYS

Inlays or onlays refer to indirect fillings which are made of a variety of materials including porcelain, gold, and tooth-coloured composite resin porcelain that fit into or onto the affected tooth. Its purpose is to make the tooth stronger by holding it together while retaining a natural, esthetically pleasing colour. They are used in instances when there is deficient tooth structure to support a filling but the tooth is still in a condition that does not require a crown. The advantage that porcelain inlays or onlays have over gold inlays or onlays is its aesthetic value.

WHITE FILLINGS

A filling replaces part of a tooth that has been lost because of decay or accidental damage. White fillings are now becoming a more popular alternative to amalgam (silver and mercury) fillings. They are tooth coloured and are made of composite resin. They are bonded directly to your teeth and look more natural than their metal counterparts. In most cases it is quite impossible to see that the teeth actually have fillings.

Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:

1) Ознакомьтесь с теоретическим материалом по теме занятия с использованием конспектов и рекомендуемой учебной литературы.

2) Ответьте на вопросы для самоконтроля

1) В каких отношениях находятся лингвостилистика и литературоведческая стилистика? 2) Какое понятие шире - лингвостилистика или функциональная стилистика? 3) Что изучает

литературоведческая стилистика? Какая у нее задача? 4) Как принято рассматривать лингвостилистику? (разделы) 5) Какой раздел рассматривает значение? 6) Какие подразделы включает грамматическая стилистика? 7) Какой подраздел имеет дело с экспрессивными возможностями порядка слов, типов предложения, типов синтаксической связи?

3) закончите предложения

1) Произведения художественной литературы и другие тексты являются примерами __. 2) __ сравнения служат система данного языка в целом и его норма. 3) Под нормой понимается __. 4) Система языка состоит из __ и может рассматриваться как __, поскольку на множестве элементов языка определены закономерные отношения. 6) __ — можно представить как эмпирически наблюдаемый материал. 7) Функциональные стили являются __. 8) Различают следующие функциональные стили — __.

Основная литература:

1. Английский язык. English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова - М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2013.

Дополнительная литература:

1. Medical English for dentists: учебное пособие В.А. Головин Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА

2. Dental humor В.А. Головин Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА

3. Medical English for first-year students В.А. Головин Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА

Тема 1.2: Виды чтения.

Цель: овладеть знаниями о видах чтения, а также основными принципами интерпретации иноязычного текста профессиональной тематики; сформировать навыки и развить умения использовать знания в профессионально значимых ситуациях общения.

Задачи:

- познакомить обучающихся с видами чтения;
- сформировать навыки интерпретации и анализа специальных текстов;
- сформировать навыки чтения и перевода аутентичных текстов профессиональной направленности с извлечением основной и полной информации;
- сформировать лексико-грамматические навыки, развить речевые умения, необходимые в профессионально значимых ситуациях общения;
- способствовать развитию у обучающихся навыков самостоятельной работы.

Обучающийся должен знать: виды чтения, основы перевода научного текста по специальности, основную научную медицинскую терминологию на русском и иностранном языке.

Обучающийся должен уметь: читать оригинальный текст со словарем с полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием, вступать в диалог по теме прочитанного текста

Обучающийся должен владеть: навыками чтения и перевода иноязычного медицинского текста с извлечением основной и полной информации

Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:

1. Ответить на вопросы по теме занятия

1) Какие вы знаете виды чтения? 2) Каким русским эквивалентам соответствуют английский термины *skimming*, *scanning*, *reading for detail*? 3) Какими навыками нужно обладать для эффективного чтения на иностранном языке? 4) Охарактеризуйте просмотровое чтение 5) Охарактеризуйте ознакомительное чтение 6) Охарактеризуйте изучающее чтение

2. Практическая работа.

1) *Прочитайте текст «Виды чтения»*

2) *Дайте развернутый ответ по плану:*

А. Типы чтения. Б. Навыки. В. Умения. Г. Охарактеризуйте каждый вид чтения.

3) *Прочитайте текст «Ротовая полость» используя ознакомительный вид чтения, и сделайте задания к нему:*

Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:

1) *Ознакомьтесь с теоретическим материалом по теме занятия с использованием конспектов и рекомендуемой учебной литературы.*

2) *Ответьте на вопросы для самоконтроля*

1) Какие вы знаете виды чтения? 2) Каким русским эквивалентам соответствуют английский термины *skimming, scanning, reading for detail*? 3) Какими навыками нужно обладать для эффективного чтения на иностранном языке? 4) Охарактеризуйте просмотровое чтение 5) Охарактеризуйте ознакомительное чтение 6) Охарактеризуйте изучающее чтение

3) *Прочитайте текст «Toothbrush which doesn't need toothpaste for brushing» и ответьте на вопросы*

1) Read the title and say what is the text about.

2) Where is this text taken from?

3) Try to guess if the author for or against brushing teeth without toothpaste.

Do you think it is possible to brush teeth without toothpaste?

Основная литература:

1. Английский язык. English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова - М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2013.

Дополнительная литература:

1. Medical English for dentists: учебное пособие В.А. Головин Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА

2. Dental humor В.А. Головин Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА

3. Medical English for first-year students В.А. Головин Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА

Раздел 2. Стили медицинского текста. Основы перевода медицинского текста разных стилей.

Тема 2.1: Стили медицинского текста.

Цель: овладеть знаниями о стилях, а также об основных принципах интерпретации английского текста профессиональной тематики; сформировать навыки и развить умения использовать знания в профессионально значимых ситуациях общения.

Задачи:

- познакомить обучающихся с функциональными стилями и их особенностями;
- сформировать навыки интерпретации и анализа специальных текстов;
- сформировать лексико-грамматические навыки, развить речевые умения, необходимые в профессионально значимых ситуациях общения;
- способствовать развитию у обучающихся навыков самостоятельной работы.

Обучающийся должен знать: стилевые особенности медицинского научного текста; основы перевода научного текста по специальности, основную научную медицинскую терминологию на русском и иностранном языке.

Обучающийся должен уметь: определять стиль текста; читать оригинальный текст со словарем с полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием.

Обучающийся должен владеть: навыками чтения и перевода иноязычного медицинского текста с извлечением основной и полной информации.

Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:

1. Ответить на вопросы по теме занятия

1. Какие стили текста вы знаете?

2. Практическая работа.

1) Прочитайте текст «Стили текста»

2) Закончите предложения

- 1) Произведения художественной литературы и другие тексты являются примерами _____.
- 2) _____ сравнения служат система данного языка в целом и его норма.
- 3) Под нормой понимается _____.
- 4) Система языка состоит из _____ и может рассматриваться как _____, поскольку на множестве элементов языка определены закономерные отношения.
- 5) _____ — можно представить как эмпирически наблюдаемый материал.
- 6) Функциональные стили являются _____.
- 7) Различают следующие функциональные стили — _____.
- 8) Стилиевая структура языка тесно связана с _____.
- 9) _____ не могут быть очень жесткими.
- 10) Стилиевые черты отсутствуют в _____.
- 11) В _____ принято различать три разновидности: литературно-разговорный, фамильярно-разговорный и просторечие.
- 12) Просторечные формы ain't, hedon't употребляются не потому, что не знают других, а потому, что _____.
- 13) Группа книжных стилей включает _____.
- 14) Главной особенностью функциональных стилей является _____.

Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:

1) Ознакомьтесь с теоретическим материалом по теме занятия с использованием конспектов и рекомендуемой учебной литературы.

1) Определите стиль текстов.

- A. - Have you ever been diagnosed with iron deficiency or do you have heavy menses?
- No.
 - Have you ever been exposed to toxic chemicals or heavy metals?
 - Yes. At work.
 - Has anyone in your family had heart disease (hypertension, coronary artery disease, stroke, heart attack, etc.) diagnosed under age 60?
 - Yes, both my parents have hypertension.
 - Have you ever been diagnosed with an autoimmune disease? Have you ever been exposed to or infected with hepatitis (AIDS)?
 - No, I haven't.
 -

B. Some Interesting facts about teeth:

A couple of hundred years ago bad teeth were considered to be a rich man's disease. It was only the rich people who could afford to eat sweet things like Queen Elizabeth I, who had very bad teeth.

In the dark ages, superstitions held that a person could cure his/her toothache or re-grow a lost tooth by obtaining a tooth from someone else. This tooth would have preferably come from a hanged criminal. It was believed that just the mere possession of such a tooth would work.

Cows do not have upper front teeth and their bottom ones never stop growing!

In the 18th century people would sell their teeth to the rich people, Who then used to make false teeth with them.(so replacement of teeth was seen from as early as 18th century)

The biggest shark species has the smallest teeth. The 12 metre long whale shark has more than 4,000 teeth, each only 3mm long.

New teeth are constantly being formed in rows in a shark's jaw. Shark's teeth are normally replaced every eight days.

The rats front teeth are constantly growing all through its life, this is the reason they bite into everything they see to get rid of the itching sensation due to growth of teeth.

C. Crystallogenesis of liquid bioenvironments in human and animal normal and pathological physiology

The purpose of this new medico-biological science is to discover crystallogenesis mechanisms and further to work out the criteria for estimation of various substrates bioinformation and biocrystallisation management on the basis of up-to-date accomplishments in biology, medicine, chemistry, physics and other integrated disciplines.

The targets of modern crystallogenesis are

- 1) To form basics of biocrystallogenesis – definition, nature, mechanisms,
- 2) To provide methodological basis for studying biocrystals,
- 3) To determine the diagnostic value of biocrystallisation investigation,
- 4) To analyze theoretical and practical value of applied crystalloengineering,
- 5) To study integrated aspects of crystallogenesis and to form new synthetic sciences.

The product planned is making morphology atlases and descriptions of physical and chemical characteristics of bioenvironment elementary associations in normal and pathological physiology and evaluation, differentiation and prognosis methods for diseases under study. A monograph is planned to be published on the problem in English and Italian.

Основная литература:

1. Английский язык. English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова - М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2013.

Дополнительная литература:

1. Medical English for dentists: учебное пособие В.А. Головин Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА

2. Dental humor В.А. Головин Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА

3. Medical English for first-year students В.А. Головин Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА

Тема 2.2: Публицистический стиль

Цель: овладеть знаниями о публицистическом стиле, а также об особенностях и принципах интерпретации английского текста публицистического стиля профессиональной тематики; сформировать навыки и развить умения использовать знания в профессионально значимых ситуациях общения.

Задачи:

- познакомить обучающихся с публицистическим стилем и его особенностями;
- сформировать навыки интерпретации и анализа специальных текстов;
- сформировать лексико-грамматические навыки, развить речевые умения, необходимые в профессионально значимых ситуациях общения;
- способствовать развитию у обучающихся навыков самостоятельной работы.

Обучающийся должен знать: стилевые особенности и основы перевода иноязычного текста публицистического стиля.

Обучающийся должен уметь: читать оригинальный иноязычный текст публицистического стиля со словарем с полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием.

Обучающийся должен владеть: навыками чтения и перевода иноязычного медицинского текста с извлечением основной и полной информации, а также навыками говорения с применением профессиональной терминологии.

Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:

1. Ответьте на вопросы:

1) Что изучает стилистика? 2) Какие различают виды стилистики? 3) Чем отличаются друг от друга стилистика языка и стилистика речи? 4) дайте определение функционального стиля 5) Каковы особенности публицистического стиля? 6) Кому адресованы тексты публицистического стиля?

2. Практическая работа.

1) Прочитайте текст «Публицистический стиль»

2) Дайте развернутую характеристику публицистического стиля.

Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:

1) Ознакомьтесь с теоретическим материалом по теме занятия с использованием конспектов и рекомендуемой учебной литературы.

1) Прочитайте и проанализируйте текст

Wisdom Teeth Removal: Your Tooth Extraction Guide

Wisdom teeth, also referred to as the "third molars", are as important as other teeth, but more prone to problems during their eruption (breaking through the gum tissue). Since wisdom teeth are the last to erupt — usually between the ages of 17 and 21 — there often is little room left in the mouth.

As a result, wisdom teeth may erupt sideways, only partially, or become trapped (impacted), leading to pain, infection, and gum line and facial swelling. When any of these conditions arise, your dentist may determine that wisdom tooth extraction is necessary.

Wisdom Teeth Removal Wisdom teeth removal is a fairly common oral surgery. However, the removal of wisdom teeth prior to eruption involves a surgical procedure that is far from a simple tooth extraction. Some general dentists have the skill required to remove impacted or un-erupted wisdom teeth, though most people require the services of an oral surgeon. In fact, many patients prefer to be asleep or heavily sedated for the procedure. Thus, dentists performing wisdom teeth removal must have the equipment and skill necessary to sedate or provide general anesthesia to patients.

The risks involved with extracting a wisdom tooth include, but are not limited to:

- Pain
- Bleeding
- Swelling
- Persistent sinus opening
- Lower lip numbness

Dentists are keenly aware of the disadvantages of keeping wisdom teeth, some of which include the potential shifting of surrounding teeth, jaw pain and interruptions with normal sinus functionality. Yet, the decision to extract is your dentist's.

Основная литература:

1. Английский язык. English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова - М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2013.

Дополнительная литература:

1. Medical English for dentists: учебное пособие В.А. Головин Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА

2. Dental humor В.А. Головин Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА

3. Medical English for first-year students В.А. Головин Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА

Тема 2.3: Научно-популярный стиль

Цель: овладеть знаниями о научно-популярном стиле, а также об особенностях и принципах интерпретации английского текста научно-популярного стиля профессиональной тематики; сформировать навыки и развить умения использовать знания в профессионально значимых ситуациях общения.

Задачи:

- познакомить обучающихся с научно-популярным стилем и его особенностями;
- сформировать навыки интерпретации и анализа специальных текстов;
- сформировать лексико-грамматические навыки, развить речевые умения, необходимые в профессионально значимых ситуациях общения;
- способствовать развитию у обучающихся навыков самостоятельной работы.

Обучающийся должен знать: стилевые особенности и основы перевода иноязычного текста научно-популярного стиля;

Обучающийся должен уметь: читать оригинальный иноязычный текст научно-популярного стиля со словарем с полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием.

Обучающийся должен владеть: навыками чтения и перевода иноязычного медицинского текста с извлечением основной и полной информации, а также говорения с применением профессиональной терминологии.

Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:

1. Ответьте на вопросы

1. С какой целью говорим? 2. В какой обстановке говорим? 3. Каковы речевые черты. 4. Языковые средства выражения. 5. Силевые черты речи.

2. Практическая работа.

1) Прочитайте текст «Научно-популярный стиль»

2) Представьте отличительные черты научного стиля и научно-популярного подстиля в виде таблицы.

Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:

1) Ознакомьтесь с теоретическим материалом по теме занятия с использованием конспектов и рекомендуемой учебной литературы.

1) прочитай и проанализируй текст.

Wisdom Tooth Extraction Recovery

Wisdom tooth extraction recovery takes approximately five to seven days, with the gum area being fully healed in approximately three to four weeks. If the jaw is damaged during tooth extraction, full recovery may take up to six months.

Once you have undergone the surgical extraction procedure, there are several steps to take to ensure proper healing and recovery from the procedure.

During the first 24 hours after wisdom teeth removal, you can expect some bleeding. To control bleeding, a moist, clean piece of gauze can be placed over the extraction site. Biting pressure applied for 45 minutes should stop the bleeding.

A teabag also is an effective alternative to gauze to prevent bleeding, with the added benefit of tannic acid, which assists in clot formation. If heavy bleeding occurs for an extended time, contact your oral surgeon or dentist.

Stitches may be used during your procedure if the wisdom tooth is impacted and must be removed from under the surface of the gum line. If the stitches are not self-dissolving, they will need to be removed postoperatively. Your dental surgeon will discuss with you whether or not you need to return to the dental office to have them removed.

Facial swelling also is expected after wisdom tooth extraction. To relieve swelling, wrap ice in a cloth and apply it to the swollen facial area. Ice should be applied for 10 minutes and removed for 20 minutes, then repeated. This cycle can be repeated as often as necessary during the first 24 hours following wisdom teeth removal.

For pain and discomfort caused by the extraction, over the counter medications such as acetaminophen or ibuprofen may be used. Your dental surgeon may prescribe prescription pain relievers, if necessary. Antibiotics also may be prescribed prior to the procedure to clear any infections of the tissue surrounding the wisdom teeth. After extraction, it is important to continue taking the medication to prevent any further or additional infection.

Основная литература:

1. Английский язык. English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова - М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2013.

Дополнительная литература:

1. Medical English for dentists: учебное пособие В.А. Головин Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА
2. Dental humor В.А. Головин Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА
3. Medical English for first-year students В.А. Головин Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА

Тема 2.4: Научный стиль

Цель: овладеть знаниями о научном стиле, а также об особенностях и принципах интерпретации английского текста научного стиля профессиональной тематики; развить речевые умения, необходимые для публичного представления полученной информации в профессионально значимых ситуациях общения

Задачи:

- познакомить обучающихся с научным стилем и его особенностями;
- сформировать навыки интерпретации и анализа специальных текстов;
- сформировать лексико-грамматические навыки, развить речевые умения, необходимые в профессионально значимых ситуациях общения;
- способствовать развитию у обучающихся навыков самостоятельной работы.

Обучающийся должен знать: стилевые особенности и основы перевода иноязычного текста научного стиля;

Обучающийся должен уметь: читать оригинальный иноязычный текст научного стиля со словарем с полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием.

Обучающийся должен владеть: навыками чтения и перевода иноязычного медицинского текста с извлечением основной и полной информации, а также говорения с применением профессиональной терминологии.

Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:

1. Ответьте на вопросы

1. Что такое функциональный стиль?
2. Какие виды слов употребляются в научном тексте?

3. Чем отличается общенаучная и специально-научная лексика?
4. Специальная терминология является единственной отличительной особенностью научного стиля?
5. Каковы подстили научного стиля и в чем их отличия?
6. Что такое языковые средства?
7. Какие языковые средства присущи научно-популярному стилю?
8. Как переводятся глаголы в страдательном залоге и почему? Приведите пример.
9. Как переводятся предложения в сослагательном наклонении и почему? Приведите пример.
10. Какова суть стилистики?

2. Практическая работа.

1) *прочитайте текст «Научный стиль»*

2) *Определите особенности перевода научного стиля.*

3) *Закончите предложения.*

- 1) Объектом стилистического исследования должен быть ____.
- 2) __ — понятие функционально-семантическое и размером не определяется.
- 3) __ пишет: «Текст — операционная единица языка, подобно тому как предложение есть его синтаксическая единица»
- 4) Письменная форма встречается чаще, но ____.
- 5) *Информативность, связность, коммуникативная направленность и т.п.* - ____.
- 6) Стилистика от автора предполагает ____.
- 7) Для того чтобы предложить обоснованное толкование намерений автора, нужно хорошо знать ____.
- 8) Стилистика от автора рассматривает произведение как ____.
- 9) Стилистика восприятия имеет синоним —« ____».
- 10) __ рассматривает литературное произведение как *источник впечатлений* для читателя.
- 11) Обратная связь характеризует __ между партнерами.
- 12) Читатель не существует вне ____.
- 13) Стилистика декодирования при его восприятии учит обращать внимание на ____.

Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:

1) *Ознакомьтесь с теоретическим материалом по теме занятия с использованием конспектов и рекомендуемой учебной литературы.*

2) *Найдите научный текст, сделайте его презентацию*

Основная литература:

1. Английский язык. English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова - М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2013.

Дополнительная литература:

1. Medical English for dentists: учебное пособие В.А. Головин Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА
2. Dental humor В.А. Головин Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА
3. Medical English for first-year students В.А. Головин Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА

Тема 2.5: Зачетное занятие

Цель: оценка знаний, умений, навыков и контроль результатов освоения дисциплины

Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:

- 1. Тестирование** – примерные задания представлены в приложении Б к рабочей программе
- 2. Перевод специальной иноязычной статьи** – примерные задания представлены в приложении Б к рабочей программе.
- 3. Собеседование по теме** – примерные задания представлены в приложении Б к рабочей программе

Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:

- 1) Подготовка к зачетному занятию.

Основная литература:

1. Английский язык. English in Dentistry / Л.Ю. Берзегова - М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2013.

Дополнительная литература:

1. Medical English for dentists: учебное пособие В.А. Головин Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА
2. Dental humor В.А. Головин Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА
3. Medical English for first-year students В.А. Головин Киров, 2011, Изд-во Кировской ГМА

Составители: Дмитриевых И.Л.
Огородникова Н.В.

Зав. кафедрой Агалакова Т.Б.

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ

образовательное учреждение высшего образования
«Кировский государственный медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков

Приложение Б к рабочей программе дисциплины

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся
по дисциплине

«Стилистика научного медицинского текста»

Специальность 31.05.03 Стоматология
Направленность (профиль) ОПОП Стоматология
(очная форма обучения)

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения			Разделы дисциплины, при освоении которых формируется компетенция	Номер семестра, в котором формируется компетенция
		<i>Знать</i>	<i>Уметь</i>	<i>Владеть</i>		
1) О ПК-2	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	31. Лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; основы техники перевода научного текста по специальности, основы аннотирования и реферирования научного текста	У1. Использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации (читать оригинальный текст со словарем с полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием)	2. В1. 3. Владеть иностранным языком в объеме, необходимом для коммуникации	Раздел 1. Вводный курс Раздел 2. Стили медицинского текста. Основы перевода медицинского текста разных стилей.	3

		учебных лексических единиц общего и терминологического характера; основы техники перевода научного текста по специальности, основы аннотирования и реферирования научного текста.	У1. Использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации (читать оригинальный текст со словарем с полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием)	ник ации и возможности и получения информации из зарубежных источников.		
				4.		
				5.		

6. Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Показатель и оценивание	Критерии и шкалы оценивания				Оценочное средство	
	не зачтено	зачтено	зачтено	зачтено	Для текущего контроля	Для промежуточной аттестации
ОПК- 2						
Знать	Фрагментарные знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; основ техники перевода научного	Общие, но не структурированные знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; основ техники перевода	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического	Сформированные систематические знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического	- Тест, - Перевод специальной иноязычной статьи, - Собеседование по теме.	- Тест, - Перевод специальной иноязычной статьи, - Собеседование по теме.

	текста по специальности, основ аннотирования и реферирования научного текста.	научного текста по специальности, основ аннотирования и реферирования научного текста.	характера; основ техники перевода научного текста по специальности, основ аннотирования и реферирования научного текста.	перевода научного текста по специальности, основ аннотирования и реферирования научного текста.		
Уметь	Частично освоенное умение использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации (читать оригинальный текст со словарем с полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием)	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации (читать оригинальный текст со словарем с полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием)	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации (читать оригинальный текст со словарем с полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием)	Сформированное умение использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации (читать оригинальный текст со словарем с полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием)	- Тест, - Перевод специальной иноязычной статьи, - Собеседование по теме.	- Тест, - Перевод специальной иноязычной статьи, - Собеседование по теме.
Владеть	Фрагментарное 7. владение иностранным языком в объеме, необходимое, но не систематическое владение	8. В целом успешное, но не систематическое владение	9. В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы	10. Успешное и систематическое владение иностранным языком	- Тест, - Перевод специальной иноязычной статьи, - Собеседование по теме.	- Тест, - Перевод специальной иноязычной статьи, - Собеседование по теме.

	для комм уник ации и возм ожно сти полу чени я инфо рмац ии из заруб ежны х источ нико в.	инос тран ным язык ом в объе ме, необ ходи мом для комм уник ации и возм ожно сти полу чени я инфо рмац ии из заруб ежны х источ нико в.	владе ние инос тран ным язык ом в объе ме, необ ходи мом для комм уник ации и возм ожно сти полу чени я инфо рмац ии из заруб ежны х источ нико в.	ом в объе ме, необ ходи мом для комм уник ации и возм ожно сти полу чени я инфо рмац ии из заруб ежны х источ нико в.		
--	--	---	---	--	--	--

11. Типовые контрольные задания и иные материалы

11.1. Примерные задания к промежуточной аттестации и текущему контролю (собеседование по теме), критерии оценки (ОПК-2)

А. Вопросы для собеседования:

- 1) Что изучает стилистика?
- 2) Какие различают виды стилистики?
- 3) Чем отличаются друг от друга стилистика языка и стилистика речи?
- 4) Какие прагматические факторы влияют на выбор формы сообщения?
- 5) Какая информация содержится в тексте?
- 6) В чем отличие денотативного и коннотативного значений?
- 7) Назовите известные функции языка.
- 8) В чем суть стилистики декодирования?
- 9) Дайте определение науке стилистике.
- 10) В каких отношениях находятся лингвостилистика и литературоведческая стилистика?

- 11) Какое понятие шире – лингвостилистика или функциональная стилистика?
- 12) Как принято рассматривать лингвостилистику? (разделы)
- 13) Какой раздел рассматривает значение?
- 14) Какие подразделы включает грамматическая стилистика?
- 15) Какой подраздел имеет дело с экспрессивными возможностями порядка слов, типов предложения, типов синтаксической связи?
- 16) Что изучает морфологическая стилистика?
- 17) Какие явления рассматриваются фоностилистикой?
- 18) Какие существуют уровни понимания литературного произведения?
- 19) Какой подход предполагает данный порядок?
- 20) Для чего необходимо знание разделов стилистики и уровней понимания текста?

Б. Примерная статья для перевода:

The use of dental radiographs Update and recommendations American Dental Association Council on Scientific Affairs

Dental radiographs are a useful and necessary tool in the diagnosis and treatment of oral diseases such as caries, periodontal diseases and oral pathologies. Although radiation doses in dental radiography are low,^{1,2} exposure to radiation should be minimized where practicable. Dentists should weigh the benefits of dental radiographs against the consequences of increasing a patient's exposure to radiation, the effects of which accumulate from multiple sources over time. The "as low as reasonably achievable" (ALARA) principle should be followed to minimize exposure to radiation. This report discusses implementation of proper radiographic practices. It addresses topics such as patient selection criteria, film selection for conventional radiographs, collimation, beam filtration, patient protective equipment, film holders, operator protection, film exposure and processing, infection control, quality assurance, image viewing, direct digital radiography and continuing education of dental health care workers who expose radiographs.

ABSTRACT

This report also summarizes the updated recommendations of the National Council on Radiation Protection & Measurements (NCRP) on radiation protection in dentistry³ (available for purchase on the Web at "www.ncrppublications.org/index.cfm? fm=Product.AddToCart&pid=1845765544" or by phone at 1-800-229-2652), the Centers for Disease Control and Prevention's Guidelines for Infection Control in Dental Health-Care Settings⁴ ("www.cdc.gov/OralHealth/infectioncontrol/ guidelines/index.htm") and the U.S. Food and Drug Administration (FDA) selection criteria for dental radiographs ("www.ada.org/prof/resources/ topics/radiography.asp").⁵ In addition to these guidelines, dentists should be aware of, and comply with, applicable federal and state regulations. (The Web site of the Conference of Radiation Control Program Directors at "www.crcpd.org/Map/map.asp" provides contact information for state radiation control and protection programs.)

Критерии оценки:

Оценка «зачтено» выставляется студенту, если он правильно ответил на 10 и более вопросов из 15); извлек не менее 2/3 заданной в тексте информации за контрольное время (40 мин.) и допустил не более 9 лексических или грамматических ошибок в языке перевода.

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, если он ответил правильно на 9 и менее вопросов из 15; не понял текст или исказил коммуникативно-прагматический потенциал текста при переводе на русский язык; извлек менее 1/3 заданной в тексте информации.

11.2. Примерные тестовые задания, критерии оценки (ОПК-2)

I уровень:

Choose the correct variant.

1. What drugs are you sensitive or allergic ...?

- a) with b) -- c) to
2. Have you ever been turned down ... life insurance or military service?
a) at b) with c) for
3. How long ...?
a) do you smoke b) have you smoked c) have you been smoking?
4. Are you separated?
a) No, you are not. b) No, I am not. c) No, I don't.
5. Keep ... a diet low in fats and cholesterol.
a) to b) -- c) up
6. What do you do?
a) I am writing a test. b) I am a medical student. c) I speak English.
7. I suspect you ... have myocardial infarction.
a) may b) can c) should
8. ... you ... any medicines now?
a) do ... take b) are ... take c) are ... taking
9. How long ... you ... married?
a) are ... married b) have ... married c) have ... been married
10. ... your parents ever ... any serious diseases?
a) did ... have b) do ... have c) have ... had
11. How long ...?
a) do you cough b) have you cough c) have you been coughing
12. What disease have you been hospitalized ...?
a) on b) of c) for
13. What hospital ... hospitalized in?
a) did b) was c) were
14. You ... anti-inflammatory medications.
a) may b) must c) should
15. ... your parents ever ... any serious illnesses?
a) did ... have b) do ... have c) have ... had
16. How ... father's state of health?
a) is b) am c) all of the above
17. ... you very nervous around strangers?
a) do b) are c) did d) does
18. I don't think ... is necessary.
a) a pain killer b) a pain reliever c) an analgetic d) all of the above
19. ... smoking!
a) Give up b) Quit c) Stop d) all of the above
20. This ... at your age.
a) happens b) occurs c) is common d) all of the above

2 уровень:

1. Arrange according to the order.

- a) Breast-feeding: Drug passes into milk. Avoid drug or discontinue nursing until you finish medicine. Consult doctor for advice on maintaining milk supply.
- b) Over age 60: Adverse reactions and side effects may be more frequent and severe than in younger persons.
- c) Pregnancy: Decide with your doctor if drug benefits justify risk to unborn child. Risk category C.
- d) Infants and children: Not recommended.
- e) Prolonged use: Stomach ulcers.

2. Find the Russian equivalents for the subtitles:

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1. Breast-feeding | 3. Prolonged use |
| 2. Over age 60 | 4. Pregnancy |
| a) для лиц старше шестидесяти | b) при грудном вскармливании |

c) при беременности

d) при длительном использовании

3. Choose the correct subtitle for the information.

1. Breast-feeding

2. Over age 60

3. Prolonged use

4. Pregnancy

a) обсудите с врачом, насколько оправдан риск применения препарата по отношению к плоду.

b) Язва желудка.

c) не рекомендуется.

d) побочные эффекты более часто и в более тяжелой степени, чем у лиц моложе данного возраста.

4. What Part are these subtitles taken from?

a) BASIC INFORMATION

b) POSSIBLE ADVERSE REACTIONS AND SIDE EFFECTS

c) WARNINGS AND PRECAUTIONS

d) PRECAUTIONS AND SIDE EFFECTS

5. Which subtitle IS NOT taken from this Part?

a) Skin and Sunlight

b) Combined effect

c) Discontinuing

d) Others

3 уровень:

Read the text and do the tasks after it.

Tooth decay is caused by specific types of acid-producing bacteria which cause damage in the presence of fermentable carbohydrates such as sucrose, fructose, and glucose. The mineral content of teeth is sensitive to increases in acidity from the production of lactic acid.

Specifically, a tooth (which is primarily mineral in content) is in a constant state of back-and-forth demineralization and remineralization between the tooth and surrounding saliva. When the pH at the surface of the tooth drops below 5.5, demineralization proceeds faster than remineralization (i.e. there is a loss of mineral structure on the tooth surface). This results in decay. Depending on the extent of tooth destruction, various treatments can be used to restore teeth to proper form, function, and aesthetics. Dental health organizations advocate prophylactic measures, such as regular oral hygiene and dietary modifications, to avoid dental caries. Caries can be classified by location, etiology, rate of progression, and affected hard tissues. Generally, there are two types of caries when classified by location: caries found on smooth surfaces and caries found in pits and fissures. G.V. Black created a classification system that is widely used and based on the location of the caries on the tooth. The original classification distinguished caries into five groups, indicated by the word, "Class", and a Roman numeral. Pit and fissure caries is indicated as Class I; smooth surface caries is further divided into Class II, Class III, Class IV, and Class V. A Class VI was added onto Black's classification and also represents a smooth-surface carious lesion.

1. Choose the appropriate title to the text

1 Tooth

2 Tooth Decay

3 Caries

4 Tooth surface

2. What is not mentioned in the text?

1 Toothache

2 Tooth Decay

3 Caries Classifications

4 demineralization and remineralization

3. What can be used to restore teeth to proper form, function, and aesthetics?

1 Toothache

2 Various Treatments

3 G.V. Black created a classification system

4 sucrose, fructose, and glucose

Критерии оценки:

- «зачтено» - не менее 71% правильных ответов;
- «не зачтено» - 70% и менее правильных ответов.

11.3. Перевод специальных иноязычных статей, критерии оценки (ОПК-2).

Пример статьи:

DENTAL AESTHETICS AND PATIENT SATISFACTION - A HOSPITAL-BASED SURVEY

ABSTRACT:

BACKGROUND - Esthetics has become an important issue in modern society. In the past, functional demands were the main considerations in dental treatment need, but now a focus has been shifted towards dental esthetics. **AIM** - To evaluate the factors that influence patients' satisfaction with dental esthetics in H.P. Govt. Dental College & Hospital Shimla.

MATERIAL & METHODS - This was a cross-sectional study. Subjects in the age group of 15-24 were taken as study population. Study was conducted on a prescheduled time table in out-patient department of H.P. Govt. Dental College & Hospital Shimla. A questionnaire was prepared addressing patients' satisfaction with regard to dental esthetic issues. For statistical analysis, SPSS package was used. P value of ≤ 0.05 was considered significant.

RESULTS - More than 60% of subjects were satisfied with their overall dental appearance. Nevertheless, only 44.3% subjects were satisfied with their tooth color. Men were more satisfied than women with their general tooth appearance (35.2 % versus 17.04 %, respectively). Most of the subjects (77.2%) were interested in improving their tooth appearance and 80% of subjects wanted to whiten their teeth.

CONCLUSION - Most subjects were interested in improving their tooth appearance, and tooth color was a major factor with regard to dental esthetics. When planning treatment, dentists should consider, along with the patient, esthetic objectives to deliver the highest level of dental care.

INTRODUCTION:

Until recently, restorative dentistry considered mostly functional demands (for example, repairing the destructive effects of dental caries). However, with the decrease in caries prevalence,¹⁻³ the focus has shifted gradually from functional dentistry to esthetic dentistry. As a result, the perception of tooth appearance in modern society could influence the changes in patients' needs.⁴ Several authors have reported discrepancies between the treatment needs perceived by patients and those assessed by dental professionals.⁵⁻⁹ Osterberg and colleagues¹⁰ reported that esthetic rather than functional factors determine a patient's subjective need to replace missing teeth. Many patients find the six anterior teeth indispensable but will accept edentulous spaces in posterior regions.¹¹⁻¹⁷ In this beauty-conscious society, a smile has great impact. When a patient's smile is destroyed by dental disease, the result often is loss of self-esteem and damage to his or her overall physical and mental health.¹⁸ Because esthetics play a very important role in determining dental treatment needs, a study was conducted to evaluate the factors that influence patients' satisfaction with dental esthetics.

MATERIALS AND METHODS:

After permission was granted from the college authority, this cross-sectional study was conducted at Govt. Dental College & Hospital Shimla, Himachal Pradesh India.

People of all age groups belonging to various socioeconomic background visit dental hospitals seeking dental services from Shimla and near-by areas. Subjects in the age group of 15-24 were taken as study population. The study was conducted on a prescheduled time table in the out-patient department of the college. Prior to the study, an informed consent was completed by all patients. A questionnaire was prepared addressing patient's satisfaction with regard to dental esthetics issues. The study also asked patients to report impairments in tooth appearance (for example, crowding, dental caries, restorations, malalignment, and tooth fractures). A total of 88 subjects participated in the study. Patients presenting to Dental College & Hospital Shimla with acute conditions (pain, trauma) were not included in the study.

STATISTICAL ANALYSIS:

All collected data was entered into a Microsoft excel sheet and analyzed by SPSS software package (version-13). Ninety-five confidence interval is taken and a p value ≤ 0.05 was considered significant.

RESULTS:

Out of 88 patients, 35 were females (39.7%) and 53 (60.23 %) were males. The majority of the subjects belonged to urban areas (54.5%). As shown in Table 1, more than 60% of subjects were satisfied overall with their dental appearance, while 37.5% of subjects were dissatisfied. Nevertheless, only 44.3% of subjects were satisfied with their tooth color. Overall 13.6% of subjects reported that they hid their teeth when smiling.

Навыки:

- навыки перевода научной статьи профессиональной тематики с английского

языка на русский.

Критерии оценки:

- «**зачтено**» - обучающийся обладает теоретическими знаниями и демонстрирует их выполнение, в случае ошибки может исправить при коррекции их преподавателем;
- «**не зачтено**» - обучающийся не обладает достаточным уровнем теоретических знаний и/или не может самостоятельно продемонстрировать практические умения или выполняет их, допуская грубые ошибки.

12. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

12.1. Методика проведения тестирования

Целью этапа промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), проводимой в форме тестирования, является оценка уровня усвоения обучающимися знаний, приобретения умений, навыков и сформированности компетенций в результате изучения учебной дисциплины (части дисциплины).

Локальные нормативные акты, регламентирующие проведение процедуры:

Проведение промежуточной аттестации обучающихся регламентируется Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, введенным в действие приказом от 29.02.2016 № 74-ОД.

Субъекты, на которых направлена процедура:

Процедура оценивания должна охватывать всех обучающихся, осваивающих дисциплину (модуль). В случае, если обучающийся не проходил процедуру без уважительных причин, то он считается имеющим академическую задолженность.

Период проведения процедуры:

Процедура оценивания проводится по окончании изучения дисциплины (модуля) на последнем занятии. В случае проведения тестирования на компьютерах время и место проведения тестирования преподаватели кафедры согласуют с информационно-вычислительным центром и доводят до сведения обучающихся.

Требования к помещениям и материально-техническим средствам для проведения процедуры:

Требования к аудитории для проведения процедуры и необходимость применения специализированных материально-технических средств определяются преподавателем.

Требования к кадровому обеспечению проведения процедуры:

Процедуру проводит преподаватель, ведущий дисциплину (модуль).

Требования к банку оценочных средств:

До начала проведения процедуры преподавателем подготавливается необходимый банк тестовых заданий. Преподаватели кафедры разрабатывают задания для тестового этапа зачёта, утверждают их на заседании кафедры и передают в информационно-вычислительный центр в электронном виде вместе с копией рецензии. Минимальное количество тестов, составляющих фонд тестовых заданий, рассчитывают по формуле: трудоемкость дисциплины в з.е. умножить на 50.

Тесты включают в себя задания 3-х уровней:

- ТЗ 1 уровня (выбрать все правильные ответы)
- ТЗ 2 уровня (соответствие, последовательность)
- ТЗ 3 уровня (ситуационная задача)

Соотношение заданий разных уровней и присуждаемые баллы

	Вид промежуточной аттестации	
	экзамен	зачет

Количество ТЗ 1 уровня (выбрать все правильные ответы)		18
Кол-во баллов за правильный ответ		2
Всего баллов		36
Количество ТЗ 2 уровня (соответствие, последовательность)		8
Кол-во баллов за правильный ответ		4
Всего баллов		32
Количество ТЗ 3 уровня (ситуационная задача)		4
Кол-во баллов за правильный ответ		8
Всего баллов		32
Всего тестовых заданий		30
Итого баллов		100
Мин. количество баллов для аттестации		70

Описание проведения процедуры:

Тестирование является обязательным этапом зачёта независимо от результатов текущего контроля успеваемости. Тестирование может проводиться на компьютере или на бумажном носителе.

Тестирование на бумажном носителе:

Каждому обучающемуся, принимающему участие в процедуре, преподавателем выдается бланк индивидуального задания. После получения бланка индивидуального задания обучающийся должен выбрать правильные ответы на тестовые задания в установленное преподавателем время.

Обучающемуся предлагается выполнить 30 тестовых заданий разного уровня сложности на зачете. Время, отводимое на тестирование, составляет не более одного академического часа на зачете.

Тестирование на компьютерах:

Для проведения тестирования используется программа INDIGO. Обучающемуся предлагается выполнить 30 тестовых заданий разного уровня сложности на зачете. Время, отводимое на тестирование, составляет не более одного академического часа на зачете.

Результаты процедуры:

Результаты тестирования на компьютере или бумажном носителе имеют качественную оценку «зачтено» – «не зачтено». Оценки «зачтено» по результатам тестирования являются основанием для допуска обучающихся к собеседованию. При получении оценки «не зачтено» за тестирование обучающийся к собеседованию не допускается и по результатам промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) выставляется оценка «не зачтено».

Результаты проведения процедуры в обязательном порядке проставляются преподавателем в зачётные ведомости в соответствующую графу.

12.2. Методика проведения перевода специальных иноязычных статей на русский язык

Целью процедуры промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), проводимой в форме устного собеседования, является оценка уровня усвоения обучающимися знаний, приобретения умений, навыков и сформированности компетенций в результате изучения учебной дисциплины.

Локальные нормативные акты, регламентирующие проведение процедуры:

Проведение промежуточной аттестации обучающихся регламентируется Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, введенным в действие приказом от 08.02.2018 № 61-ОД.

Субъекты, на которые направлена процедура:

Процедура оценивания должна охватывать всех обучающихся, осваивающих дисциплину (модуль). В случае, если обучающийся не прошел процедуру без уважительных причин, то он считается имеющим академическую задолженность.

Период проведения процедуры:

Процедура оценивания проводится по окончании изучения дисциплины (модуля) на последнем занятии.

Требования к помещениям и материально-техническим средствам для проведения процедуры:

Требования к аудитории для проведения процедуры и необходимость применения специализированных материально-технических средств определяются преподавателем.

Требования к кадровому обеспечению проведения процедуры:

Процедуру проводит преподаватель, ведущий дисциплину (модуль).

Требования к банку оценочных средств:

До начала проведения процедуры преподавателем подготавливается необходимый банк оценочных материалов для оценки знаний, умений, навыков. Банк оценочных материалов включает иноязычные тексты для перевода на русский язык. Из банка оценочных материалов формируются печатные бланки индивидуальных заданий (тексты).

Описание проведения процедуры:

Каждому обучающемуся, принимающему участие в процедуре, преподавателем выдается индивидуальный тест для перевода, словарь и бланк для письменного перевода. После получения индивидуального текста и бланка для письменного перевода обучающийся должен в меру имеющихся знаний, умений, навыков, сформированности компетенции выполнить письменный перевод иноязычного текста со словарем в установленное преподавателем время. Продолжительность проведения процедуры определяется преподавателем самостоятельно, исходя из сложности иноязычных текстов, объема оцениваемого учебного материала, общей трудоемкости изучаемой дисциплины (модуля) и других факторов.

Результат письменного перевода определяется оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Результаты процедуры:

Результаты проведения процедуры в обязательном порядке проставляются преподавателем в зачетные книжки обучающихся и экзаменационные ведомости и представляются в деканат факультета, за которым закреплена образовательная программа, либо в отдел подготовки кадров высшей квалификации.

По результатам проведения процедуры оценивания преподавателем делается вывод о результатах промежуточной аттестации по дисциплине.

12.3. Методика проведения устного собеседования

Целью процедуры промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), проводимой в форме устного собеседования, является оценка уровня усвоения обучающимися знаний, приобретения умений, навыков и сформированности компетенций в результате изучения учебной дисциплины (части дисциплины).

Локальные нормативные акты, регламентирующие проведение процедуры:

Проведение промежуточной аттестации обучающихся регламентируется Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, введенным в действие приказом от 29.02.2016 № 74-ОД.

Субъекты, на которые направлена процедура:

Процедура оценивания должна охватывать всех обучающихся, осваивающих дисциплину (модуль). В случае, если обучающийся не прошел процедуру без уважительных причин, то он считается имеющим академическую задолженность.

Период проведения процедуры:

Процедура оценивания проводится по окончании изучения дисциплины (модуля) в соответствии с расписанием учебных занятий. Деканатом факультета может быть составлен индивидуальный график прохождения промежуточной аттестации для обучающегося при наличии определенных обстоятельств.

Требования к помещениям и материально-техническим средствам для проведения процедуры:

Требования к аудитории для проведения процедуры и необходимость применения специализированных материально-технических средств определяются преподавателем.

Требования к кадровому обеспечению проведения процедуры:

Процедуру проводит преподаватель, ведущий дисциплину (модуль).

Требования к банку оценочных средств:

До начала проведения процедуры преподавателем подготавливается необходимый банк оценочных материалов для оценки знаний, умений, навыков. Банк оценочных материалов включает вопросы, как правило, открытого типа, перечень тем, выносимых на опрос, типовые задания. Из банка оценочных материалов формируются печатные бланки индивидуальных заданий (билеты). Количество вопросов, их вид (открытые или закрытые) в бланке индивидуального задания определяется преподавателем самостоятельно.

Описание проведения процедуры:

Каждому обучающемуся, принимающему участие в процедуре, преподавателем выдается бланк индивидуального задания. После получения бланка индивидуального задания и подготовки ответов обучающийся должен в меру имеющихся знаний, умений, навыков, сформированности компетенции дать устные развернутые ответы на поставленные в задании вопросы и задания в установленное преподавателем время. Продолжительность проведения процедуры определяется преподавателем самостоятельно, исходя из сложности индивидуальных заданий, количества вопросов, объема оцениваемого учебного материала, общей трудоемкости изучаемой дисциплины (модуля) и других факторов.

Собеседование может проводиться по вопросам билета и (или) по ситуационной(ым) задаче(ам). Результат собеседования при проведении промежуточной аттестации в форме зачёта определяется оценками «зачтено», «не зачтено».

Результаты процедуры:

Результаты проведения процедуры в обязательном порядке проставляются преподавателем в зачетные книжки обучающихся и зачётные ведомости и представляются в деканат факультета, за которым закреплена образовательная программа.

По результатам проведения процедуры оценивания преподавателем делается вывод о результатах промежуточной аттестации по дисциплине.

Составители: Дмитриевых И.Л.
Огородникова Н.В.

Зав. кафедрой Агалакова Т.Б.